

CS

CS

CS



EVROPSKÁ KOMISE

V Bruselu dne 15.10.2010  
KOM(2010) 568 v konečném znění

Návrh

**ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY**

**o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2010 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázi a řádném finančním řízení (žádost EGF/2010/018 DE/Heidelberger Druckmaschinen, Německo)**

## DŮVODOVÁ ZPRÁVA

Bod 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázi a řádném finančním řízení<sup>1</sup> umožňuje uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci (dále jen „EFG“) v mezích ročního stropu 500 milionů EUR, a to nad rámec příslušných okruhů finančního rámce.

Pravidla, která se na poskytování příspěvků z EFG vztahují, jsou stanovena v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci<sup>2</sup>.

Dne 27. května 2010 předložilo Německo žádost EGF/2010/018 DE/Heidelberger Druckmaschinen o finanční příspěvek z EFG v souvislosti s propouštěním v podniku Heidelberger Druckmaschinen AG v Německu.

Po důkladném posouzení této žádosti dospěla Komise v souladu s článkem 10 nařízení (ES) č. 1927/2006 k závěru, že podmínky pro poskytnutí finančního příspěvku podle tohoto nařízení jsou splněny.

### SHRNUTÍ ŽÁDOSTI A ANALÝZA

<b>Základní údaje:</b>	
Referenční číslo EFG	EGF/2010/018
Členský stát	Německo
Článek 2	a)
Prvotní podnik	Heidelberger Druckmaschinen AG
Dodavatelé a výrobci, kteří jsou odběrateli dotčeného podniku	0
Referenční období	26.1.2010 – 26.5.2010
Počáteční datum pro individualizované služby	1.1.2010
Datum podání žádosti	27.5.2010
Počet propuštěných pracovníků během referenčního období	1 212
Počet propuštěných pracovníků před referenčním obdobím a po něm	51
Celkový počet způsobilých propuštěných pracovníků	1 263
Propuštění pracovníci, kterým má být poskytnuta podpora	1 181
Výdaje na individualizované služby (v EUR)	12 202 392
Výdaje na provádění EFG <sup>3</sup> (v EUR)	580 000
% výdajů na provádění EFG	4,5
Celkový rozpočet (v EUR)	12 782 392
Příspěvek z EFG v EUR (65 %)	8 308 555

<sup>1</sup> Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>2</sup> Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

<sup>3</sup> V souladu s čl. 3 třetím pododstavcem nařízení (ES) č. 1927/2006.

1. Žádost byla předložena Komisi dne 27. května 2010 a byla doplňována o další informace až do 1. července 2010.
2. Žádost splňuje podmínky pro pomoc z EFG stanovené v čl. 2 písm. a) nařízení (ES) č. 1927/2006 a byla předložena ve lhůtě 10 týdnů stanovené v článku 5 uvedeného nařízení.

### **Vztah mezi propouštěním a velkými změnami ve struktuře světového obchodu v důsledku globalizace nebo celosvětové finanční a hospodářské krize**

3. Německo odůvodňuje vztah mezi propouštěním a celosvětovou finanční a hospodářskou krizí tím, že všeobecný pokles poptávky v odvětví výroby strojního zařízení v roce 2009, způsobený krizí, se projevil rovněž ve výrobě tiskařských strojů. V Německu byl v dubnu 2009 objem objednávek tiskařských strojů o 52,6 % nižší než v dubnu 2008. Obdobný pokles byl zaznamenán ve všech 27 členských státech EU. Ve čtvrtém čtvrtletí roku 2008 byl objem objednávek tiskařských strojů v Německu o 54 % nižší než ve stejném období roku 2007. Celkový prodej podniku Heidelberger Druckmaschinen AG poklesl ve druhém čtvrtletí roku 2009 v porovnání s tímtož obdobím roku 2008 o 22 %, resp. o 33 % v porovnání s tímtož obdobím roku 2007.
4. Německé orgány dále uvádějí, že z důvodu finanční a hospodářské krize výdaje za tiskoviny, které představují konečný výstup tiskařských strojů, a zejména pak výdaje za reklamní tiskoviny, se v celosvětovém měřítku podstatně snížily. Žádost přebírá údaje společnosti Nielsen Media research GmbH, z nichž vyplývá pokles výdajů: v první polovině roku 2009 se výdaje na reklamu v Evropě snížily o více než 9 % v porovnání s tímtož obdobím roku 2008. V tiskařském odvětví se tento pokles projevil nižší mírou využití kapacit a delším obdobím, kdy zařízení nebylo využíváno. V důsledku toho byly v tiskařském odvětví provedeny drastické škrty v kapitálových výdajích, které měly následně dopad na výrobce tiskařských strojů.

### **Doložení počtu propuštěných pracovníků a splnění kritérií čl. 2 písm. a)**

5. Německo předložilo tuto žádost podle kritérií pro pomoc stanovených v čl. 2 písm. a) nařízení (ES) č. 1927/2006, jež požadují propuštění během doby čtyř měsíců nejméně 500 zaměstnanců jednoho podniku, včetně pracovníků propuštěných dodavateli nebo výrobcí, kteří jsou odběrateli uvedeného podniku.
6. V žádosti se uvádí, že během referenčního období od 26. ledna 2010 do 26. května 2010 bylo v jediném podniku – Heidelberger Druckmaschinen AG – propuštěno 1 212 pracovníků. Počet propuštěných pracovníků byl vypočten podle ustanovení čl. 2 druhého pododstavce druhé odrážky nařízení (ES) č. 1927/2006.

### **Vysvětlení nepředvídatelnosti uvedených případů propouštění**

7. Německé orgány uvádějí, že přestože podnik Heidelberger Druckmaschinen AG již v minulosti musel reagovat na snížení poptávky v závislosti na sezónních výkyvech, současný prudký pokles poptávky jakožto důsledek finanční a hospodářské krize je bezprecedentní a nebylo možné jej předvídat. V červenci 2008 přijal podnik „adaptační program“, v jehož rámci byly sníženy náklady o 100 milionů EUR ročně s cílem vyrovnat se s poklesem hospodářské činnosti. Po kolapsu americké banky Lehman Brothers a zhoršení finanční krize přijal podnik Heidelberger

Druckmaschinen AG další opatření ke snížení nákladů o 200 milionů EUR ročně. Navzdory tomuto úsilí však nebylo možné zabránit propuštění velkého počtu pracovníků s cílem přizpůsobit se nepředvídanému poklesu poptávky vyvolanému finanční a hospodářskou krizí.

### **Identifikace podniků, které propouštějí, a pracovníků, jimž je určena pomoc**

8. Žádost uvádí celkem 1 263 propuštěných pracovníků v jediném podniku Heidelberger Druckmaschinen AG. 1 212 pracovníků bylo propuštěno během referenčního období a 51 před referenčním obdobím. Počet propuštěných pracovníků, kterým je určena pomoc, činí 1 181.
9. Rozdělení pracovníků, kterým je určena pomoc:

<b>Kategorie</b>	<b>Počet</b>	<b>Procento</b>
Muži	1 023	86,6
Ženy	158	13,4
Občané EU	1 150	97,4
Občané zemí, které nejsou členy EU	31	2,6
15 až 24 let	179	15,2
25 až 54 let	967	81,9
55 až 64 let	35	2,9

Do výše uvedených kategorií spadá 39 pracovníků (3,3 %) s dlouhodobými zdravotními problémy nebo zdravotním postižením.

10. Rozdělení podle profesních kategorií:

<b>Kategorie</b>	<b>Počet</b>	<b>Procento</b>
Zákonodárci, nejvyšší státní úředníci a nejvyšší představitelé společností	2	0,2
Odborní pracovníci	51	4,3
Techničtí pracovníci a pracovníci v příbuzných oborech	138	11,7
Administrativní pracovníci	165	14,0
Řemeslníci a pracovníci příbuzných profesí	56	4,7
Obsluha strojů a zařízení a montéři	766	64,9
Pomocní a nekvalifikovaní pracovníci	3	0,2

11. Německo v souladu s článkem 7 nařízení (ES) č. 1927/2006 potvrdilo, že v průběhu jednotlivých etap provádění EFG, a zejména v přístupu k němu, je a nadále bude uplatňována politika rovnosti mezi ženami a muži, jakož i nediskriminace.

### **Popis příslušného území a jeho orgánů a dalších zúčastněných stran**

12. Územím, kterého se propouštění převážně týká, je spolková země Bádensko-Württembersko, zejména pak města Heidelberg a Wiesloch ve správní oblasti Karlsruhe a města Ludwigsburg a Amstetten. Menší počet pracovníků byl propuštěn v dalších závodech v Braniborsku a Severním Porýní-Vestfálsku.

13. Odpovědnými orgány jsou úřady práce v Heidelbergu, Mannheimu, Karlsruhe, Amstettenu, Ludwigsburgu, Brandenburgu a Mönchengladbachu, ústřední orgán Spolkového úřadu práce, regionální ředitelství Spolkového úřadu práce pro Bádensko-Württembersko, Severní Porýní-Vestfálsko a Berlín-Braniborsko, ministerstvo pro práci, sociální věci, rodinu a seniory spolkové země Bádensko-Württembersko, ministerstvo práce, zdravotnictví a sociálních věcí spolkové země Severní Porýní-Vestfálsko a ministerstvo pro práci, sociální věci, ženy a rodinu spolkové země Braniborsko. Mezi další zúčastněné strany patří podniky IG Metall Heidelberg a Heidelberger Druckmaschinen AG, přechodová společnost Weitblick a přechodová společnost DEKRA.

### **Očekávaný dopad propouštění na místní, regionální a celostátní zaměstnanost**

14. Německé orgány uvádějí, že propouštění v podniku Heidelberger Druckmaschinen AG se týká čtyř závodů v Bádensku-Württembersku (Wiesloch, Heidelberg, Amstetten a Ludwigsburg), jednoho závodu v Brandenburgu ve spolkové zemi Braniborsko a jednoho závodu v Mönchengladbachu ve spolkové zemi Severní Porýní-Vestfálsko. Osm set sedmdesát propuštěných pracovníků (tj. 70 % všech propuštěných pracovníků podniku Heidelberger Druckmaschinen AG) pracovalo v závodech spadajících do působnosti regionálního úřadu v Heidelbergu. Těchto 870 propuštěných představuje 7% snížení počtu veškerých pracovníků podílejících se na výrobě strojního zařízení a podléhajících platbě příspěvků na sociální zabezpečení v širším regionu v okolí Heidelbergu.
15. Podle místa bydliště je pro 58 % propuštěných pracovníků příslušným orgánem úřad práce v Heidelbergu, pro 10 % úřady práce v Mannheimu a Karlsruhe a ostatní spadají pod přibližně 20 dalších regionálních úřadů práce. Německé orgány uvádějí, že v nejvíce postižených regionech došlo v období od prosince 2008 do března 2010 k nárůstu nezaměstnanosti o 12,4 % (Heidelberg), 12,3 % (Mannheim) a 15,6 % (Karlsruhe), což je podstatně více v porovnání s celkovým zvýšením nezaměstnanosti v Německu během stejného období, které činilo 3,7 %. Zdá se tedy, že dané propouštění má významný dopad na regionální zaměstnanost.

### **Koordinovaný balík individualizovaných služeb, které mají být financovány, a podrobný rozpis odhadovaných nákladů, včetně toho, jak se budou doplňovat s opatřeními financovanými prostřednictvím strukturálních fondů**

16. Navrhují se následující druhy opatření, která společně tvoří koordinovaný balík individualizovaných služeb zaměřených na opětovné začlenění pracovníků na trh práce.
- Krátkodobý příspěvek při hledání zaměstnání: Toto opatření je určeno k zajištění existenčních prostředků pro pracovníky, kteří se rozhodnou pro vstup do přechodové společnosti<sup>4</sup>. Pro účely žádosti o pomoc z EFG lze do ní zahrnout krátkodobé dávky pouze pro období, ve kterých se propuštění pracovníci sami

---

<sup>4</sup> Jak bylo vysvětleno v dokumentu SEK(2007) 1142 ohledně žádosti EGF/2007/003 DE/BenQ, je přechodová společnost nástrojem, který stanoví německé právní předpisy a který lze využít v případě restrukturalizace s následnou ztrátou pracovních míst. Přechodová společnost umožňuje propuštěné pracovníky strukturovaným způsobem připravit na nové zaměstnání prostřednictvím školení, rekvalifikace a zprostředkování práce.

podílejí na aktivních opatřeních politiky zaměstnanosti stanovených v rámci přechodové společnosti, včetně opatření z vlastní iniciativy pracovníků<sup>5</sup>.

- Kurzy zaměřené na získání kvalifikací: Toto opatření je určeno především pro pracovníky v průmyslu, mezi nimiž bylo nejvíce propuštěných. Jelikož převážný počet těchto pracovníků již má dobrou úroveň kvalifikace, jsou kurzy pro získání nových kvalifikací zaměřeny na aktualizaci a upevnění jejich pracovních dovedností a jsou založeny na rozřazení a úvodním pohovoru s pracovníky. Opatření zahrnuje individuální a skupinové kvalifikační kurzy např. v těchto oblastech: počítačem podporované projektování (Computer Aided Design, CAD), číslicové řízení počítačem (Computerised Numerical Control, CNC), frézování a soustružení, specializace v oblasti elektrického, hydraulického a pneumatického inženýrství, řízení projektů, organizace práce, přímý marketing a řízení kvality.
- Řízení kvalifikací: Spočívá ve stanovení individuálních plánů pro opětovné začlenění pracovníků do zaměstnání a ve vymezení potřeb v oblasti kvalifikace. Úlohou řídicího pracovníka pro kvalifikace je skloubit potřebu zvyšování kvalifikace, zjištěnou v rámci poradenství, s dostupnými možnostmi v daném regionu.
- Workshopy / skupiny pracovníků: Kromě aktivit určených pro tradiční cílové skupiny pracovníků nad 40 a nad 50 let a pro migrující pracovníky jsou též nabízeny určité aktivity pro pracovníky, kteří začali v podniku pracovat nedávno jako učni. Ti získali, mimo učňovskou praxi, jen málo pracovních zkušeností. Prostřednictvím intenzivní výměny zkušeností ve skupinách tyto pracovníci získají praktické rady ohledně jejich pracovního života, jakož i možností dalšího rozvoje jejich kariéry.
- Mezinárodní poradenství: Toto opatření je zaměřeno na přípravu pracovníků, kteří mají zájem o práci v zahraničí, a zahrnuje mimo jiné jazykovou přípravu, veletrhy práce, školení v oblasti mezikulturních vztahů a překlady dokumentů, které jsou zapotřebí pro podání žádosti o zaměstnání. U propuštěných pracovníků v Mönchengladbachu se zvláštní pozornost věnuje možnosti získat zaměstnání v technických profesích, jež nabízí sousední trh práce v jihovýchodních regionech Nizozemska.
- Komplexní poradenství při zakládání podniku: Podpora určená na plánování, realizaci a financování v začátcích podnikání a na odborné poradenství v oblasti právních otázek, daní, marketingu, získávání zákazníků, provozního účetnictví a bankovníctví.
- Průzkum v oblasti zprostředkování práce: Osoby provádějící průzkum v oblasti zprostředkování práce kontaktují potenciální zaměstnavatele a na základě konkrétních nabídek pracovních míst určují nejvhodnější zájemce a jejich konkrétní potřeby v oblasti odborné přípravy. Toto opatření zahrnuje rovněž

<sup>5</sup>

Stanovení míry činnosti podniknutých z vlastní iniciativy v rámci přechodové společnosti se provádí na základě výsledků studie, kterou vypracovala Univerzita v Duisburgu-Essenu, Institut Arbeit und Qualifikation: „Aktivität von Teilnehmern in der Transfersgesellschaft – Ergebnisse der Befragung von EGF-geförderten Teilnehmern der Nokia-Transfersgesellschaft, Bochum“, Duisburg, říjen 2009.

vedení databázi zaměstnavatelů, ke kterým mají propuštění pracovníci přístup pro účely samostatného hledání zaměstnání.

- Příspěvek na mobilitu: Cílem tohoto příspěvku je povzbudit propuštěné pracovníky k tomu, aby přijali zaměstnání, kvůli němuž je nutné změnit bydliště. Vyplácí se rovněž v případech, kdy se příjemce rozhodne přijmout nové zaměstnání v jiné evropské zemi.
- Poradenství a podpora v případě přechodu na nové zaměstnání a v případě nezaměstnanosti: Toto opatření nabízí vedení ze strany přechodové společnosti během fáze, kdy si pracovníci zvykají na nové zaměstnání. Poskytuje také podporu pracovníkům, kteří po ukončení činnosti přechodové společnosti nenajdou nové zaměstnání. Aby byla zajištěna kontinuita činností v oblasti zprostředkování práce, bude během období maximálně šesti měsíců po ukončení činnosti přechodové společnosti zachován tentýž systém poradenství jako v přechodové společnosti.

17. Výdaje na provádění EFG uvedené v žádosti v souladu s článkem 3 nařízení (ES) č. 1927/2006 pokrývají řídicí a kontrolní činnosti a rovněž informace a propagaci.

18. Individualizované služby popsané německými orgány jsou aktivní opatření na trhu práce v rámci způsobilých akcí uvedených v článku 3 nařízení (ES) č. 1927/2006. Německé orgány odhadují celkové náklady na tyto služby na 12 202 392 EUR a výdaje na provádění EFG na 580 000 EUR (4,5 % celkové částky). Celkový požadovaný příspěvek z EFG činí 8 308 555 EUR (65 % celkových nákladů).

Opatření	Odhadovaný počet dotčených pracovníků	Odhadované náklady na dotčeného pracovníka (v EUR)	Celkové náklady (EFG a vnitrostátní spolufinancování) (v EUR)
<b>Individualizované služby (čl. 3 první pododstavec nařízení (ES) č. 1927/2006)</b>			
Krátkodobý příspěvek při hledání zaměstnání ( <i>Beihilfen für die Arbeitssuche: Transferkurzarbeitergeld</i> )	1 181	6 722	7 938 682
Kurzy zaměřené na získání kvalifikací ( <i>Qualifizierungen</i> )	553	3 683	2 036 699
Řízení kvalifikací ( <i>Qualifizierungsmanagement</i> )	553	251	138 803
Workshopy / skupiny pracovníků	235	772	181 420
Mezinárodní poradenství ( <i>Internationale Beratung</i> )	250	347	86 750
Komplexní poradenství při zakládání podniku ( <i>Vertiefte</i>	92	1 967	180 964



<i>Existenzgründerberatung</i>			
Průzkum v oblasti zprostředkování práce ( <i>Stellenresearch</i> )	880	493	433 840
Příspěvek na mobilitu ( <i>Mobilitätshilfen</i> )	66	3 209	211 794
Poradenství a podpora v případě přechodu na nové zaměstnání a v případě nezaměstnanosti ( <i>Beratung und Betreuung bei Arbeitsaufnahme und Arbeitslosigkeit</i> )	1 120	887	993 440
<b>Mezisoučet za individualizované služby</b>			<b>12 202 392</b>
<b>Výdaje na provádění EFG (čl. 3 třetí pododstavec nařízení (ES) č. 1927/2006)</b>			
<b>Mezisoučet výdajů na provádění EFG</b>			<b>580 000</b>
<b>Celkové odhadované náklady</b>			<b>12 782 392</b>
<b><i>Příspěvek z EFG (65 % celkových nákladů)</i></b>			<b>8 308 555</b>

19. Německo potvrzuje, že výše popsaná opatření se doplňují s opatřeními financovanými prostřednictvím strukturálních fondů, zejména s certifikovanými kurzy odborné přípravy ESF zaměřenými na kvalifikace, které jsou nabízeny v rámci spolkového programu ESF-BA. Německé orgány zavedly potřebné kontrolní mechanismy pro zamezení riziku dvojího financování.

**Den/dny, kdy bylo započato poskytování individualizovaných služeb dotčeným pracovníkům nebo na který/keré je započatí těchto služeb plánováno**

20. Německo začalo poskytovat individualizované služby dotčeným pracovníkům, na které se vztahuje koordinovaný balík navržený pro spolufinancování z EFG, dne 1. ledna 2010. Toto datum tudíž představuje počátek období způsobilosti pro veškerou pomoc, která by mohla být poskytnuta z EFG.

**Postupy pro konzultaci se sociálními partnery**

21. Spolkové ministerstvo práce a sociálních věcí několikrát jednalo se zúčastněnými stranami z podniku Heidelberger Druckmaschinen AG s cílem prozkoumat možnosti podpory z EFG a dosáhnout společné dohody ohledně klíčových prvků této podpory. Konzultací se účastnili rovněž zástupci úřadu práce, společnosti IG Metall a regionálních ministerstev práce.
22. Německé orgány potvrdily, že požadavky stanovené ve vnitrostátních právních předpisech a právních předpisech Společenství týkajících se hromadného propouštění byly splněny.

## **Informace o činnostech, které jsou podle vnitrostátního práva nebo kolektivních smluv povinné**

23. Co se týče kritérií stanovených v článku 6 nařízení (ES) č. 1927/2006, německé orgány ve své žádosti:
- potvrdily, že finanční příspěvek z EFG nenahrazuje opatření, za něž jsou odpovědné podniky na základě vnitrostátních právních předpisů nebo kolektivních smluv;
  - prokázaly, že navrhovaná opatření poskytují pomoc jednotlivým pracovníkům a nevyužívají se k restrukturalizaci podniků nebo odvětví;
  - potvrdily, že výše uvedené způsobilé akce nepřijímají podporu z jiných finančních nástrojů Společenství.

## **Řídící a kontrolní systémy**

24. Německo oznámilo Komisi, že finanční příspěvky budou řízeny a kontrolovány stejnými orgány, které řídí a kontrolují financování z Evropského sociálního fondu (ESF) v Německu. Řídícím orgánem bude „Gruppe Europäische Fonds für Beschäftigung – Referat EF 3“ a kontrolním orgánem bude „Organisationseinheit Prüfbehörde“, které jsou součástí spolkového ministerstva práce a sociálních věcí (Bundesministerium für Arbeit und Soziales).

## **Financování**

25. Na základě žádosti Německa činí navrhovaný příspěvek z EFG pro koordinovaný balík individualizovaných služeb 8 308 555 EUR, což představuje 65 % celkových nákladů. Příspěvek z fondu navrhovaný Komisí vychází z údajů předložených Německem.
26. Po zvážení nejvyššího možného finančního příspěvku z EFG podle čl. 10 odst. 1 nařízení (ES) č. 1927/2006, jakož i možnosti přerozdělení prostředků, navrhuje Komise uvolnit z EFG celkovou částku, jež je uvedena výše a jež bude přidělena v rámci okruhu Ia finančního rámce.
27. Při této navrhované výši finančního příspěvku zůstane více než 25 % nejvyšší roční částky vyčleněné na EFG k dispozici pro přidělení v posledních čtyřech měsících roku, jak vyžaduje čl. 12 odst. 6 nařízení (ES) č. 1927/2006.
28. Předložením tohoto návrhu na uvolnění prostředků z EFG zahajuje Komise třístranné rozhovory ve zjednodušené formě podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 s cílem zajistit souhlas obou složek rozpočtového orgánu s potřebou využít prostředků z EFG a s požadovanou částkou. Komise vyzývá tu z obou složek rozpočtového orgánu, která na příslušné politické úrovni dosáhne jako první dohody o předložení návrhu na uvolnění prostředků, aby své záměry sdělila druhé složce a Komisi. Pokud některá ze složek rozpočtového orgánu dohody nedosáhne, budou zahájeny oficiální třístranné rozhovory.

29. Komise předkládá zvlášť žádost o převod tak, aby mohly být do rozpočtu na rok 2010 v souladu s bodem 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 zapsány konkrétní prostředky na závazky a na platby.

#### **Zdroj prostředků na platby**

30. Za současného stavu provádění lze očekávat, že prostředky na platby dostupné v roce 2010 v rámci rozpočtové linie 01.0404 „Rámcový program pro konkurenceschopnost a inovace – Program pro podnikání a inovace“ nebudou v letošním roce plně využity.
31. Uvedená rozpočtová linie zahrnuje výdaje související s prováděním finančního nástroje tohoto programu, jehož hlavním cílem je usnadnit přístup malých a středních podniků k financování. Mezi převody prostředků na svěřenecké účty pod správou Evropského investičního fondu a jejich vyplácením příjemcům existuje určitý časový odstup. Finanční krize zásadním způsobem ovlivnila předpovědi ohledně vyplácení prostředků v roce 2010. Proto ve snaze zabránit nadměrně vysokým zůstatkům na svěřeneckých účtech byla přezkoumána metoda pro výpočet prostředků na platby, přičemž byl brán ohled na očekávané výplaty. Částku 8 308 555 EUR lze tudíž zpřístupnit k převodu.

## ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

**o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2010 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2010/018 DE/Heidelberger Druckmaschinen, Německo)**

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení<sup>6</sup>, a zejména na bod 28 této dohody,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci<sup>7</sup>, a zejména na čl. 12 odst. 3 uvedeného nařízení,

s ohledem na návrh Evropské komise<sup>8</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Evropský fond pro přizpůsobení se globalizaci (dále jen „EFG“) byl zřízen za účelem poskytování dodatečné podpory pracovníkům, kteří byli propuštěni v důsledku významných změn ve struktuře světového obchodu způsobených globalizací, a za účelem poskytování podpory při jejich opětovném začleňování na trh práce.
- (2) Působnost EFG byla rozšířena na žádosti podané od 1. května 2009, aby zahrnovala podporu pracovníkům, kteří byli propuštěni v přímém důsledku celosvětové finanční a hospodářské krize.
- (3) Interinstitucionální dohoda ze dne 17. května 2006 umožňuje uvolnění prostředků z EFG v mezích ročního stropu 500 milionů EUR.
- (4) Německo předložilo dne 27. května 2010 žádost o uvolnění prostředků z EFG v souvislosti s propouštěním v podniku Heidelberger Druckmaschinen a až do 1. července 2010 ji doplňovalo o dodatečné informace. Tato žádost splňuje požadavky na stanovení výše finančních příspěvků podle článku 10 nařízení (ES) č. 1927/2006. Komise proto navrhuje uvolnit částku 8 308 555 EUR.

---

<sup>6</sup> Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>7</sup> Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

<sup>8</sup> Úř. věst. C [...], [...], s. [...].

- (5) V souvislosti s uvedenou žádostí Německa by proto měly být z EFG uvolněny prostředky na finanční příspěvek,

ROZHODLY TAKTO:

*Článek 1*

V rámci souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2010 se z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci (EFG) uvolní částka ve výši 8 308 555 EUR na prostředky na závazky a na platby.

*Článek 2*

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V [...] dne [...].

*Za Evropský parlament  
předseda/předsedkyně*

*Za Radu  
předseda/předsedkyně*